

Tarifas y condiciones para servicio técnico

Para servicio, instalaciones y puesta en marcha en México. Válidas hasta el 01.02.2021



Service rates and conditions

For installation, commissioning and service within Mexico. Valid until February 1st, 2021

1. Las **Tarifas de Servicio** están en Dólares Americanos (USD) y no incluyen el 16% de IVA, que se cargará de acuerdo a la ley.
2. Los cargos son puerta-a-puerta desde el punto de origen de servicio, con un mínimo de (4) horas de trabajo y/o viaje. El **punto de origen** es el centro de servicio SCHENCK que corresponda basado en distancia o disponibilidad.

1. **Service Rates** are shown in US Dollars (USD) excluding the 16% statutory IVA tax (Mexican VAT law)
2. All charges are portal to portal from service origin, with a minimum of (4) hours work and/or travel. **Service Origin** is the SCHENCK Service Centre that corresponds to your plant due to distance or availability.

	Horas de trabajo, viaje o espera, de lunes a viernes de 06:00 a 18:00, máximo 48 horas por semana Work time, travel or standby, Monday to Friday from 06:00 to 18:00, 48 hours per week maximum	Tiempo extra, fines de semana y días festivos Overtime, week-ends and holidays
Tarifa por hora / Hourly rate	USD\$ 132	USD\$ 162

3. Los **desplazamientos** desde el punto de origen al lugar de trabajo inferiores a 500kms se consideran parte del tiempo de trabajo. Viajes a sitios con distancias mayores se cobran de acuerdo al tiempo de recorrido. Los viajes en avión a cualquier destino ya bien por consideraciones de rapidez, seguridad, disponibilidad o costo se hacen en clase económica siempre y cuando esté disponible, con un recargo del 10%.
4. Un **per-diem** de USD\$ 65 se carga por cada día de 6 horas o más de servicio en sitio, viaje o espera, y/o si hay pernocta. El **Hospedaje** se carga con recargo del 10%.
5. Por cada servicio se cobran 2 horas mínimo de **preparación al trabajo**, o el tiempo que cada caso amerite.
6. Por cada 3 semanas consecutivas de trabajo, para Navidad y para Año Nuevo, se cobrará un **viaje de regreso al punto de origen**.
7. Los **días de inactividad** causan un cargo de 4 horas a la tarifa correspondiente, más per-diem y hospedaje. Un día de inactividad es por ejemplo un fin de semana, días festivos o días de trabajo interrumpido por causas ajenas a SCHENCK.
8. El tiempo y costos para cumplir con los **requisitos específicos de cada planta**, como exámenes médicos, antidoping, entrenamiento y equipo específico a cada planta, obtención de permisos de trabajo o visados, serán cubiertos por el CLIENTE.
9. SCHENCK confirmará las horas utilizadas y actividades realizadas en un **reporte de servicio**, que deberá ser firmado por un representante autorizado del CLIENTE.
10. SCHENCK puede expedir un **Certificado de Calibración** para ciertos equipos verificados, sujeto al estado de dicho equipo y a la disponibilidad de un estándar de prueba o patrón. El costo de este Certificado incluyendo el certificado por escrito y la etiqueta fechada es de USD\$ 250 por máquina, adicional al tiempo de trabajo en sitio, y sin importar si el estándar de prueba es propiedad de SCHENCK o del CLIENTE.
11. El **Servicio especializado**, como puede ser servicio avanzado, consultoría y programación, deben cotizarse por separado y con frecuencia son atendidos con personal de las localidades en que el equipo fue fabricado. Las tarifas y condiciones de servicio pueden ser distintas a las presentes.
12. **Responsabilidad** – Todo el personal de SCHENCK está inscrito en el I.M.S.S. de acuerdo a los requerimientos de Ley, y cuenta con una póliza de seguro limitado de daños a terceros. La responsabilidad de SCHENCK se limita exclusivamente a los daños causados en el cumplimiento del trabajo objeto de estos servicios. SCHENCK no podrá ser objeto de reclamos ajenos a esta ejecución, como son de manera enunciativa pero no limitativa daños indirectos, incidentales, o consecuenciales de cualquier tipo y por cualquier monto, incluyendo la pérdida de producción o de rentas a causa de ello.
13. **Garantía** - SCHENCK garantiza que los servicios ejecutados se harán conforme a los estándares mundiales de SCHENCK. La obligación de SCHENCK se limita exclusivamente a la corrección de defectos que pudieran haber sido causados por personal de SCHENCK por negligencia o accidente, siempre y cuando el CLIENTE notifique por escrito a SCHENCK dentro de los siguientes treinta (30) días naturales de que se haya llevado a cabo el servicio. El CLIENTE deberá permitir a SCHENCK el acceso libre y expedito a las instalaciones y equipo, así como suministrar la información o material técnico, que permita el diagnóstico y corrección del defecto.
14. **Idioma** – Para efectos prácticos este es un documento bilingüe. En caso de conflicto, la interpretación en idioma español prevalece en todos los casos.
15. El consentimiento expreso a las presentes Tarifas Y Condiciones de Servicio Técnico y una orden de compra a favor de SCHENCK México, SA de CV (RFC: SME1510234G9; DUNS@ 81-280-5684) son requisito para la programación y ejecución del servicio.

3. **Travel** less than 500km from Service Origin is considered included in the service time. Travel to distances farther away are charged according to the travel time. Air travel due to response time, safety, scheduling or cost is done in economy class, unless unavailable, with a 10% surcharge.
4. A **per-diem** of USD\$ 65 is charged per each day of 6 hours or more of on-site support, travel or standby time, and/or if an overnight stay occurs. **Accommodation** is charged with a 10% surcharge.
5. Each service job is charged with 2 hours minimum of **Work Preparation**, or the preparation needed in each case.
6. For each 3 consecutive weeks of work away, for Christmas and For New Year, a **trip to return to the Service Origin is charged**.
7. **Idle days** are charged at 4 hours of the corresponding rate plus travel expenses. An idle day could be, for example, a week-end or a public holiday, or days in which work has been interrupted for causes beyond SCHENCK control.
8. The time and costs to comply with **plant specific requirements**, such as medical examination, substance abuse, special training, or the procurement of work permits and visas, shall be covered by the CUSTOMER.
9. SCHENCK will confirm the hours used and the activities performed in a **Service Report**, which shall be signed by an authorized CUSTOMER representative.
10. SCHENCK can issue a **Calibration Certificate** for certain machines verified, subject to the conditions of such machine, and the availability of a suitable test standard or master. The cost for such certificate, including the certificate proper and a dated sticker is USD\$ 250 per each machine, additional to the time spent and independently whether the test standard is owned by CUSTOMER or by SCHENCK.
11. **Specialized Service**, such as advanced support, consulting, and programming, shall be quoted separately and typically with personnel originating from the locations in which the equipment was manufactured. Rates and conditions may differ from the ones presented in this document.
12. **Responsibility** – All SCHENCK personnel are inscribed in the Mexican Social Security according to statutory requirements, and is further covered with a policy for Limited Employee Liability Insurance. SCHENCK sole liability in respect to the services performed hereunder shall be the correction of defects in SCHENCK supplied equipment caused solely by SCHENCK personnel in performing Services hereunder. SCHENCK shall not be liable for any other claims, including without limitation, claims for indirect, incidental, special or consequential damages of any kind, including lost profit and revenues.
13. **Warranty** – SCHENCK warrants that the services provided hereunder shall be performed in a workmanlike manner in accordance with SCHENCK international standards. SCHENCK obligation under this warranty is limited to correcting defects in SCHENCK supplied equipment caused by accident or our own personnel negligence, provided that the CUSTOMER notifies SCHENCK in writing within (30) days of service being provided hereunder. The CUSTOMER shall permit SCHENCK free and prompt access to the equipment and to technical information required to diagnose and correct the claimed defect.
14. **Language** - For convenience this is a bilingual document. In case of conflict between the versions, the interpretation in Spanish language shall always prevail.
15. The signed acceptance of the present Service Rates and Conditions and a Purchase Order made to SCHENCK México, SA de CV (Tax Id: SME1510234G9; DUNS@ 81-280-5684) are required for scheduling and execution of service work.

Aceptación y autorización para proceder (obligatoria) / Acceptance and approval to proceed (mandatory):

Nombre de la Empresa / Company name

Nombre / Name

Puesto / Position

Firma / Signature

Fecha / Date

Requerimientos de acceso

(adicionales al equipo de seguridad personal estándar – Zapatos, gafas, tapones auditivos, chaleco reflejante, casco)

Plant access requirements:

(additional to standard Personal Protective Equipment – Safety shoes, glasses, ear plugs, high visibility vest, hard hat)

- Capacitación específica / Plant-specific training
- Exámenes médicos / Medical testing
- Pruebas anti-doping / Substance abuse testing
- Equipo de seguridad especial / Special safety equipment
- Otros / Others: